

ACTIONNEUR ELECTRIQUE
ELECTRIC ACTUATOR
ELEKTRISCHER STELLANTRIEB

ER.P6




- FR** **DOCUMENTATION TECHNIQUE**
MISE EN SERVICE
- GB** **TECHNICAL LITERATURE**
SET UP PROCEDURE
- D** **TECHNISCHE UNTERLAGEN**
BETRIEBSANLEITUNG



VALPES Valve Control System
ZI CENTR'ALP - 89 rue des Étangs - F 38430 MOIRANS
Tél. : (+33) 04-76-35-06-06 Fax : (+33) 04-76-35-14-34
E-mail : info@valpes.com / Site web : www.valpes.com



Index

FRANCAIS	Instructions	3
	Montage mécanique	4
	Branchements électriques	5
ENGLISH	<i>Instructions</i>	<i>7</i>
	<i>Mechanical mounting</i>	<i>8</i>
	<i>Electric connection</i>	<i>9</i>
DEUTSCH	Instruktionen	11
	Mechanische Montage	12
	Elektrische Verbindung.....	13
ANNEXES	Schéma électrique	15
<i>APPENDICES</i>	<i>Electric wiring</i>	
<i>ANHÄNGE</i>	Schaltplan	
	Données techniques	16
	<i>Technical data</i>	
	Besondere Bedingungen	
	Liste des pièces détachées	17
	<i>Spare parts list</i>	
	Ersatzteilliste	
	Carte électronique	19
	<i>Electronic card</i>	
	Elektronische Karte	
	Codification	20
	<i>Codification</i>	
	Kodifizierung	
	Table de référence	21
	<i>Reference table</i>	
	Auswahl Tabelle	
	Déclaration CE	22
	<i>EC declaration</i>	
	EG Konformitätserklärung	
	Formulaire de retour produit	23
	<i>Defect report sheet</i>	
	Formular für die Rückkehr von Produkt	

DESCRIPTION

Les actionneurs électriques VALPES ont été conçus pour permettre le pilotage d'une vanne 1/4 tour. Pour tout autre application, nous consulter préalablement. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas d'autre utilisation.

CONSIGNES DE SECURITE



A lire avant toute installation du produit

- L'alimentation électrique doit être coupée avant toute intervention sur l'actionneur électrique (avant de démonter le capot ou de manipuler la commande manuelle de secours).
- Toute intervention doit être effectuée par un électricien qualifié ou une personne formée aux règles d'ingénierie électrique, de sécurité et tout autre directive applicable.
- Respecter impérativement l'ordre des consignes de raccordement et de mise en service décrites dans le manuel sans quoi le bon fonctionnement n'est plus garanti. Vérifier les indications portées sur la plaque d'identification de l'actionneur : elles doivent correspondre à votre réseau électrique d'alimentation.
- Le produit doit être protégé par un dispositif de sectionnement électrique adapté à sa puissance et facilement accessible.
- Le branchement à une prise de Terre est obligatoire au-delà de 42V suivant la norme en vigueur.

- Symboles utilisés :  Danger : risque de choc électrique



Terre de protection



Tension continue et alternative

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Les transporteurs étant responsables des avaries et des retards de livraison, les destinataires doivent émettre des réserves, le cas échéant, avant de prendre livraison des marchandises. Les envois directs d'usine sont soumis aux mêmes conditions.
- Le transport sur site est effectué dans un emballage rigide.
- Les produits doivent être stockés dans des endroits propres, secs et aérés, de préférence sur des palettes de manutention ou sur des étagères.

MAINTENANCE

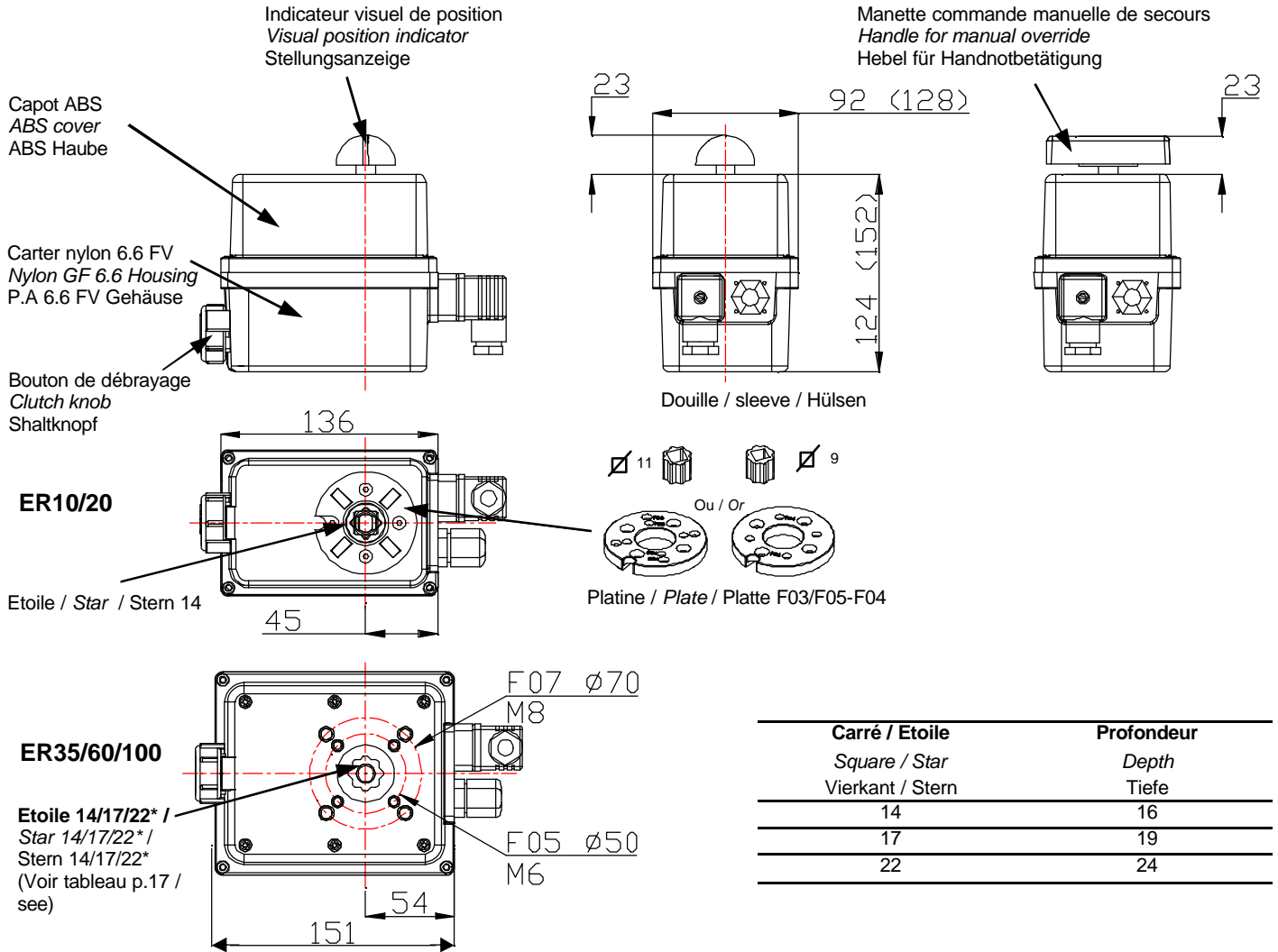
- La maintenance est assurée par notre usine. Si le matériel ne fonctionne pas, vérifier le câblage suivant le schéma électrique et l'alimentation de l'actionneur électrique concerné.
- Pour toute question, prendre contact avec le service après-vente au 04-76-35-06-06 ou par email : info@valpes.com.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon humide.

GARANTIE

- 100% des actionneurs ont été testés et réglés en usine.
- Les produits VALPES sont garantis 2 ans ou 50000 manœuvres contre tous vices de fabrication et de matière, à partir de la date de livraison (facteur de service et classe du modèle suivant la norme CEI34).
- Cette garantie n'est valable que dans le cas où le matériel aura été, entre temps, ni démonté, ni réparé. Cette garantie ne s'étend pas à l'usure provoquée par suite de chocs ou maladresse, ainsi que par l'utilisation du matériel dans les conditions qui ne seraient pas conforme à ses caractéristiques. Cette garantie est strictement limitée au remplacement de la ou des pièces d'origines reconnues défectueuses, par nos services, après expertise. Les frais de port aller et retour, ainsi que la main d'œuvre, restent à la charge du client. Aucune responsabilité ne serait nous incomber au sujet des accidents ou risques directs ou indirects découlant d'une défectuosité de nos matériels. La garantie ne couvre pas les conséquences d'immobilisation et exclut tout versement d'indemnité. Les accessoires et adaptations ne sont pas couverts par cette garantie. Au cas où le client n'aurait pas réalisé ponctuellement les paiements stipulés aux échéances convenues, notre garantie sera suspendue jusqu'au paiement des échéances en retard et sans que cette suspension puisse augmenter la durée de la garantie à la mise à disposition.

RETOUR DE MARCHANDISE

- L'acheteur est tenu de vérifier au moment de la livraison la conformité de la marchandise par rapport à sa définition.
- L'acceptation par l'acheteur de la marchandise dégage le fournisseur de toute responsabilité, si l'acheteur découvre une non-conformité postérieurement à la date d'acceptation. Dans un tel cas, les frais de mise en conformité seront à la charge de l'acheteur qui supportera également seul, les conséquences financières du dommage. Les retours des marchandises sont acceptés que si nous les avons préalablement autorisés : ils doivent nous parvenir franco de tous frais à domicile et ne comporter que des produits dans leur emballage d'origine. Les marchandises rendues sont portées au crédit de l'acheteur, déduction faite des 20% de reprise du matériel calculé sur la base du montant initial des marchandises retournées.



*Voir table de référence p.21 / See reference table p.21 / Siehe Auswahl Tabelle Seite 21

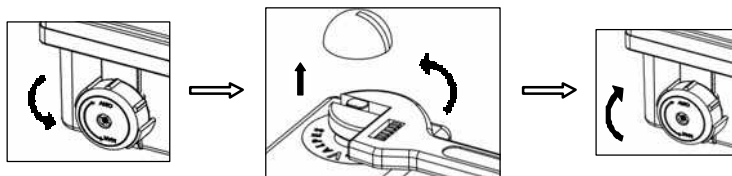
Fixation ISO F ISO F fixation ISO F Anschluss	Diamètre Diameter Diameter	Tarauté M M threaded M Gewinde	Nombre de vis Screws quantity Anzahl der Schrauben
F03	36	M5	4
F04	42	M5	4
F05	50	M6	4
F07	70	M8	4

L'actionneur ne peut être utilisé en position verticale « tête en bas »
Ne pas placer à moins de 30cm d'une source de perturbations électromagnétiques

COMMANDE MANUELLE DE SECOURS

L'actionneur fonctionne en priorité électrique. S'assurer que l'alimentation est coupée avant de le manœuvrer manuellement.

- Tourner le bouton de débrayage (annexe p.17-18 repère 12) vers la position MAN et le maintenir dans cette position.
- Tourner l'axe sortant de l'actionneur à l'aide d'une clé à molette.
- Pour réenclencher la réduction, relâcher le bouton de débrayage.





RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE

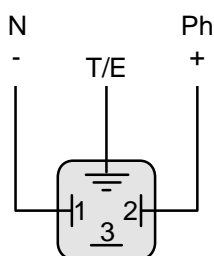
ACTIONNEUR DEJA PRE-REGLE EN USINE

Nos presse-étoupes acceptent un câble de diamètre compris entre 7mm et 12mm. Les câbles utilisés doivent supporter l'atmosphère ambiante (température maxi 55°).

- Retirer l'indicateur visuel, dévisser les 4 vis et retirer le capot.

CABLAGE DE L'ALIMENTATION

- Vérifier sur l'actionneur que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.
- Connecter les fils sur le connecteur (annexe p.17-18 rep.16) :



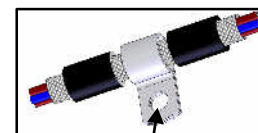
**Pas de masse commune entre la commande (consigne et recopie) et l'alimentation.
(Type 0-20 ou 4-20mA : 5V DC max.)**



CABLAGE CONSIGNE ET RECOPIE DE LA CARTE P6

Afin de limiter les perturbations électromagnétiques, l'utilisation de câbles blindés est obligatoire (câbles supérieurs à 3m).

- Dévisser le presse-étoupe droit et passer le câble.
- Connecter la consigne entre les bornes 15 et 16 (annexe p.19 rep.B).
La borne 15 est la polarité négative (-) et la borne 16 la polarité positive (+).
- Connecter la recopie entre les bornes 13 et 14 (annexe p.19 rep.C).
La borne 13 est la polarité positive (+) et la borne 14 la polarité négative (-).
- Revisser le presse-étoupe.



Mise à la terre du blindage
UNIQUEMENT sur
ER 35-60-100 P6

Montage départ usine : par défaut, consigne et recopie en 4-20mA, sens normal.

Pour reparamétrer la carte : voir page suivante, « Séquence de paramétrage ».

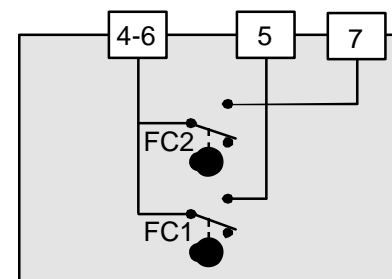
Pour vérifier le bon fonctionnement de la carte : voir page suivante, « Mode de fonctionnement normal ».

CABLAGE DES CONTACTS AUXILIAIRES

Nos actionneurs sont par défaut équipés de 2 contacts fins de course auxiliaires secs normalement ouverts (NO). Par défaut, la came blanche est utilisée pour détecter l'ouverture (FC1) et la came noire pour détecter la fermeture (FC2).

Cette recopie accepte une tension comprise entre 24V et 240V AC/DC.

- Dévisser le presse-étoupe droit et passer le câble.
- Enlever 25mm de gaine et dénuder chaque fil de 8mm.
- Connecter les fils sur le bornier (annexe p.17-18 rep.13) suivant le schéma ci-contre.
- Revisser le presse-étoupe.



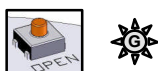
REGLAGE DES CONTACTS FINS DE COURSE

L'actionneur est pré réglé en usine. Ne pas toucher les 2 comes inférieures sous peine de perturber le fonctionnement de l'actionneur voire d'endommager ce dernier.

- Pour ajuster la position des contacts auxiliaires, faire pivoter les 2 comes supérieures en utilisant la clé appropriée.
- Remonter le capot, visser les 4 vis et monter l'indicateur visuel.

SEQUENCES DE PARAMETRAGE

1 Choix du sens de la vanne



1.1 Sens normal (par défaut)

- Appuyer sur **OPEN** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED verte s'allume**. Relâcher le bouton **OPEN**.
- Débrancher la carte.



1.2 Sens inverse

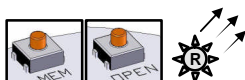
- Appuyer sur **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED rouge s'allume**. Relâcher le bouton **CLOSE**.
- Débrancher la carte.

2 Choix du type de consigne



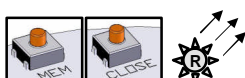
2.1 Consigne en tension 0-10V

- Appuyer sur **MEM** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher le bouton.
- Débrancher la carte.



2.2 Consigne en courant 0-20mA

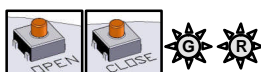
- Appuyer sur **MEM** et **OPEN** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher les boutons.
- Débrancher la carte.



2.3 Consigne en courant 4-20mA (par défaut)

- Appuyer sur **MEM** et **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher les boutons.
- Débrancher la carte.

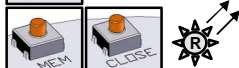
3 Mode apprentissage



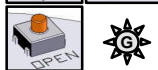
- Appuyer sur **OPEN** et **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- Les **2 LEDs s'allument**. Relâcher les boutons, les 2 LEDs s'éteignent. Le mode apprentissage est sélectionné.



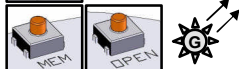
- Appuyer sur **CLOSE** pour faire venir la vanne en position fermée. La **LED rouge s'allume**.
- Mémoriser la position fermée par **MEM + CLOSE**, la **LED rouge clignote 2 fois** pour acquitter.



- Appuyer sur **OPEN** pour faire venir la vanne en position ouverte. La **LED verte s'allume**.
- Mémoriser la position ouverte par **MEM + OPEN**, la **LED verte clignote 2 fois** pour acquitter.

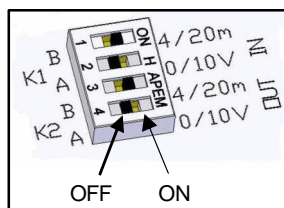


- Les positions sont mémorisées, débrancher la carte.

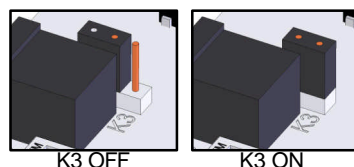


4 Positionnement des cavaliers K1, K2 et K3

- Positionner les cavaliers d'après le tableau suivant (avant chaque modification, mettre la carte hors tension) :



Consigne	Recopie	Cavalier K1		Cavalier K2		Cavalier K3
		A	B	A	B	
0-10V	0-10V	ON	OFF	ON	OFF	OFF
0-10V	0-20mA	ON	OFF	OFF	ON	OFF
0-10V	4-20mA	ON	OFF	OFF	ON	ON
0-20mA	0-10V	OFF	ON	ON	OFF	OFF
0-20mA	0-20mA	OFF	ON	OFF	ON	OFF
0-20mA	4-20mA	OFF	ON	OFF	ON	ON
4-20mA	0-10V	OFF	ON	ON	OFF	OFF
4-20mA	0-20mA	OFF	ON	OFF	ON	OFF
4-20mA	4-20mA	OFF	ON	OFF	ON	ON



MODE DE FONCTIONNEMENT NORMAL



- Mettre la carte sous tension. La **LED verte clignote 3 fois**.
- Lors du fonctionnement normal, la LED verte s'allume lorsque le moteur ouvre la vanne, et la LED rouge lorsque le moteur ferme la vanne.
- Lorsque les 2 LEDs sont éteintes, le moteur n'est pas sollicité.



- En cas de couple trop important, les **2 LEDs s'allument** pour indiquer la limitation et l'actionneur s'arrête. Pour le redémarrer, il faut soit inverser le sens de marche, soit éteindre et remettre sous tension la carte.

DESCRIPTION

The electric actuators VALPES have been designed to perform the control of a valve with 90° rotation. Please consult us for any different application. Valpes cannot be held responsible if the mentioned actuators are used in contradiction to this advice.

SAFETY INSTRUCTIONS



To be read prior to the installation of the product

- The electric power supply must be switched-off before any intervention on the electric actuator (i.e. prior demounting its cover or manipulating the manual override knob).
- Any intervention must only be carried out by a qualified electrician or other person instructed in accordance with the regulations of electric engineering, safety, and all other applicable directives.
- Strictly observe the wiring and set-up instructions as described in the manual: otherwise, the proper working of the actuator can not be guaranteed anymore. Verify that the indications given on the identification label of the actuator fully correspond to the characteristics of the electric supply.
- The product must be protected by an easily accessible electric safety device (power isolator) corresponding to its power.
- As stipulated in the applicable regulation, the connection to earth contact is compulsory for devices with working voltages exceeding 42 V.

- Used symbols :



Danger : risk of electric shock



Earth protection



Direct and alternating voltage

TRANSPORT AND STORAGE

- The forwarding agents being held as responsible for damages and delays of the delivered goods, the consignees are obliged to express if applicable their reserves, prior to accept the goods. The goods delivered directly ex works are subject to the same conditions.
- The transport to the place of destination is carried out by using rigid packing material.
- The products must be stored in clean, dry, and ventilated places preferably on appropriate palettes or shelves.

MAINTENANCE

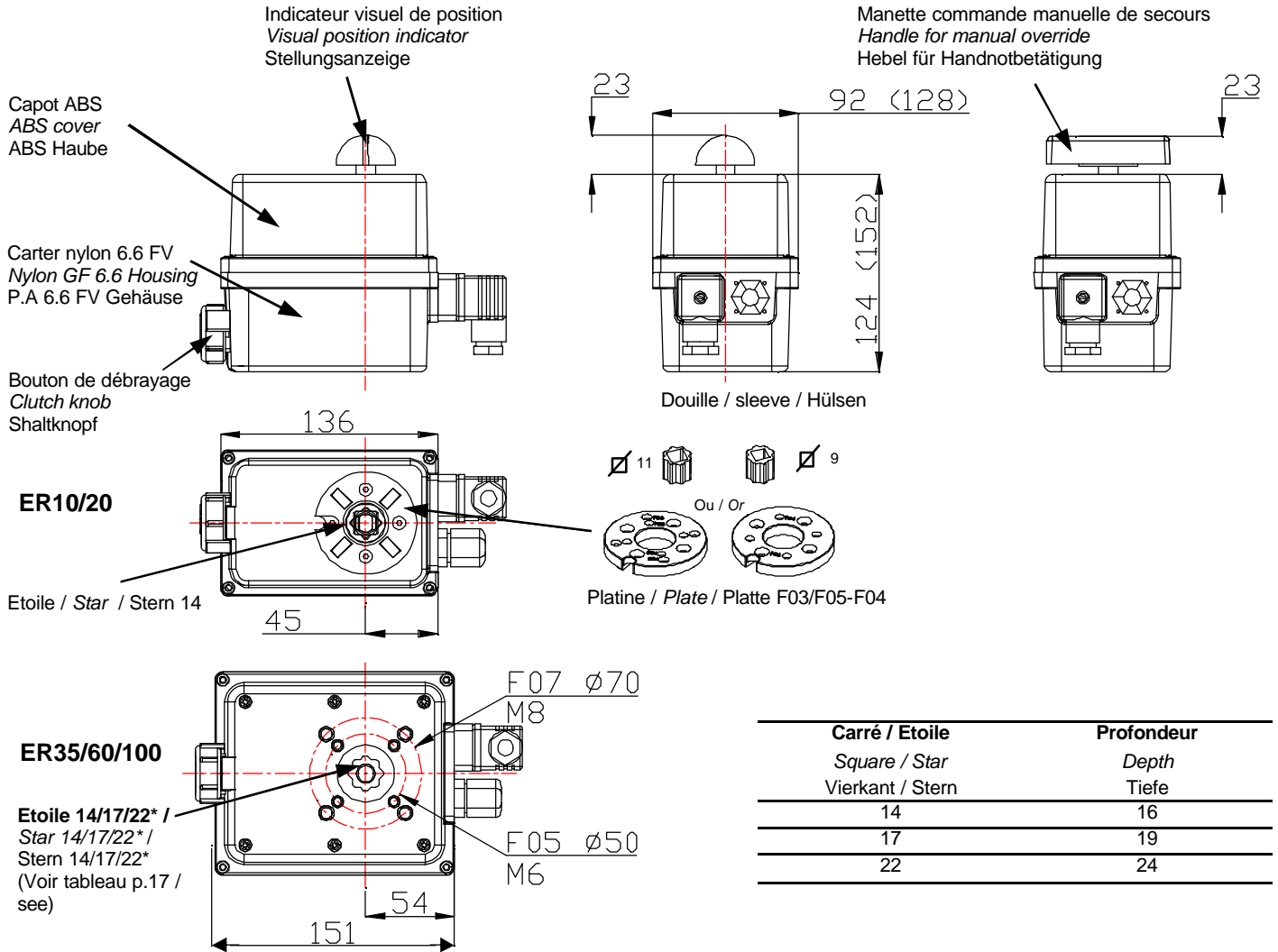
- Maintenance is ensured by our factory. If the supplied unit does not work, please check the wiring according to the electric diagram as well as the power supply of the concerned electric actuator.
- For any question, please contact our after-sales service by phone 0033-476350606 or by email : info@valpes.com.
- To clean the external elements of the unit, please use a wet rag.

GUARANTEE

- 100% of the actuators are fully tested and set in the factory.
- The VALPES products are guaranteed two years from the delivery date or 50,000 operating cycles against all types of manufacturing and material faults (operating time and model class according to standard CEI34).
- This guarantee will only be valid if the unit has not been disassembled or self-repaired during its service life. It does not cover any wear and damage caused by shocks or faulty operation neither by the use of the unit under conditions not in accordance with its nominal characteristics. The guarantee is strictly limited to the replacement of original parts found defective on checking by our service personnel. The cost of shipping to our premises, the return of devices to the customer as well as the repair cost will be chargeable. We will not assume the responsibility for any direct or indirect accidents/risks originated by a failure of our products. The guarantee does not cover the consequences of breakdown and excludes any payments for indemnities. The accessories and adaptations are excluded from the guarantee. In the case where a customer has not proceeded to payments within the agreed period, our guarantee will be suspended until the delayed payments have been received and with the consequence that this suspension will not prolong the guarantee period in any case.

RETURN OF GOODS

- The customer is obliged to check the conformity of the goods with regard to their definition at the time of delivery.
- The acceptance of the goods by the purchaser disclaims the supplier of all responsibility if the purchaser discovers any non-conformity after the date of acceptance. In such case, the repair cost will be borne by the purchaser who will also exclusively bear all financial consequences of any resulting damage. Returned goods will only be accepted if our prior agreement has been given to this procedure : the goods must be sent free of all cost and being shipped solely and in their original packing. The returned goods will be credited to the purchaser with a reduction of 20% on the unit's price charged in accordance with the original invoice of the returned goods.



*Voir table de référence p.21 / See reference table p.21 / Siehe Auswahl Tabelle Seite 21

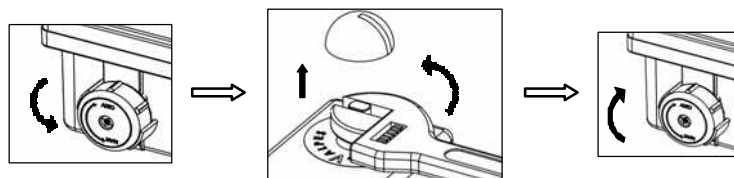
Fixation ISO F ISO F fixation ISO F Anschluss	Diamètre Diameter Diameter	Tarudé M M threaded M Gewinde	Nombre de vis Screws quantity Anzahl der Schrauben
F03	36	M5	4
F04	42	M5	4
F05	50	M6	4
F07	70	M8	4

Do not place the actuator « head down »
Do not approach any electromagnetic disturbances less than one foot from the motor

EMERGENCY MANUAL OVERRIDE

In case of an electric supply failure, it is possible to operate the actuator manually :

- Turn the knob (appendix p.17-18 mark 12) to position MAN and hold it in position.
- Turn the outgoing drive shaft of the actuator with the help of an adjusting spanner.
- In order to re-engage the reduction, release the knob.





RESPECT SAFETY INSTRUCTIONS

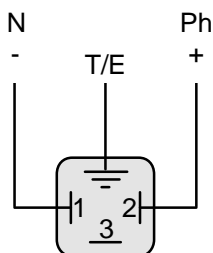
ACTUATOR PRE-SET IN FACTORY

Our cable glands are designed for cables with a diameter between 7mm and 12mm. The used cables must be able to withstand the ambient conditions (maximum temperature 55°C).

- Remove the position indicator, unscrew the four screws and take off the cover.

POWER SUPPLY WIRING

- Ensure that the voltage indicated on the actuator ID label corresponds to the voltage supply.
- Connect the wires to the connector (appendix p.17-18 mark 16) in accordance with the required control mode.



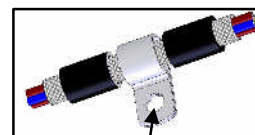
No common earth/ground connexion between the control (input and output signal) and the alimentation. (Type 0-20 or 4-20mA : 5V DC max.)



POSITIONING CARD WIRING (OUTPUT AND INPUT SIGNAL)

In order to avoid electromagnetic perturbations, it is compulsory to use shielded cables (cables longer than 3m).

- Unscrew the right gland and pass the cable.
- Connect the input signal between terminals 15 and 16. Terminal 15 is the negative polarity (-) and terminal 16 is the positive polarity (+).
- Connect the output signal between terminals 13 and 14. Terminal 13 is the positive polarity (+) and terminal 14 is the negative polarity (-).
- Tighten the cable gland.



Earthing of signals cable shielding
ONLY for
ER 35-60-100 P6

Factory setting : by default, 4-20mA input and output signals with normal rotation sense.

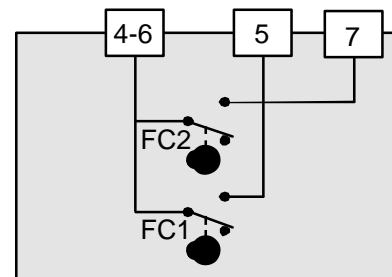
To proceed to a new setting of the card : please see next page, "Parameter selection sequence".

To check the proper operation of the card : please see next page, "Normal operating mode".

WIRING OF THE FEEDBACK SIGNAL

Our actuators are equipped with two simple limit switch contacts normally set in their open position (NO). As per factory setting, the white cam is used to detect the open position (FC1) and the black cam is used to detect the closed position (FC2). This feedback system accepts voltages between 24V and 240V AC/DC.

- Unscrew the right cable gland and insert the cable.
- Remove 25mm of the cable sheath and strip each wire by 8mm.
- Connect the wires to the terminal strip (appendix p.17-18 mark 13) in accordance with the diagram beside.
- Tighten the cable gland.



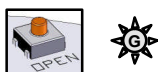
SETTING OF END LIMIT SWITCHES

The actuator is pre-set in our factory. Do not touch the two lower cams in order to avoid any malfunctioning or even damage to the actuator.

- To adjust the position of the auxiliary contacts, make rotate the two superior cams by using the appropriate wrench.
- Re-mount the cover, fasten the four screws and attach the position indicator.

PARAMETER SELECTION SEQUENCE

1 Selection of the flow direction of the valve



1.1 Normal flow direction (by default)

- Press the **OPEN** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button depressed.
- The **green LED lights up**. Release the **OPEN** button.
- Disconnect the card.



1.2 Inverse flow direction

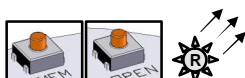
- Press the **CLOSE** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button depressed.
- The **red LED lights up**. Release the **CLOSE** button.
- Disconnect the card.

2 Selection of the type of set value



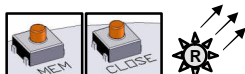
2.1 Voltage set value 0-10V

- Press the **MEM** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button depressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release this button.
- Disconnect the card.



2.2 Current set value 0-20mA

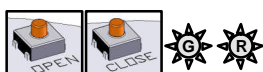
- Press the **MEM** and **OPEN** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons depressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release these buttons.
- Disconnect the card.



2.3 Current set value 4-20mA (by default)

- Press the **MEM** and **CLOSE** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons depressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release these buttons.
- Disconnect the card.

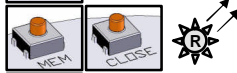
3 Learning mode



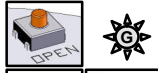
- Press the **OPEN** and **CLOSE** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons depressed.
- The **2 LEDs will light up**. Release these buttons and the 2 LEDs will extinguish. The card is now in the learning mode.



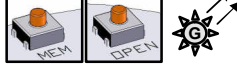
- Press the **CLOSE** button to put the valve in its closed position. The **red LED will light up**.



- Store this selected closed position by pushing **MEM + CLOSE**, the **red LED will light up 3 times** as a confirmation of acknowledgement.



- Press the **OPEN** button to put the valve in its open position. The **green LED will light up**.

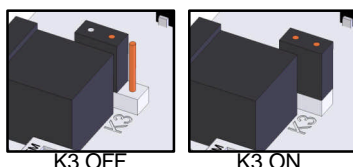
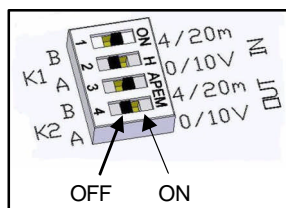


- Store this selected open position by pushing **MEM + OPEN**, the **green LED will light up 3 times** as a confirmation of acknowledgement.

- Now, the positions selected have been stored. Disconnect the card.

4 Shunts positioning K1, K2 and K3

- Position the shunts as follows (before modification, switch off the card) :



Input signal	Output signal	Schunt K1		Schunt K2		Schunt K3
		A	B	A	B	
0-10V	0-10V	ON	OFF	ON	OFF	OFF
0-10V	0-20mA	ON	OFF	OFF	ON	OFF
0-10V	4-20mA	ON	OFF	OFF	ON	ON
0-20mA	0-10V	OFF	ON	ON	OFF	OFF
0-20mA	0-20mA	OFF	ON	OFF	ON	OFF
0-20mA	4-20mA	OFF	ON	OFF	ON	ON
4-20mA	0-10V	OFF	ON	ON	OFF	OFF
4-20mA	0-20mA	OFF	ON	OFF	ON	OFF
4-20mA	4-20mA	OFF	ON	OFF	ON	ON

NORMAL OPERATING MODE



- Apply the operating voltage to the card. The **green LED will light up 3 times**.
- Under normal operating conditions, the green LED will light up when the drive motor opens the valve, and the red LED will light up when the drive motor closes it.
- If both LEDs remain extinguished, it means that the drive motor has not been triggered.



- In the case of an over torque, the motor stops and the **2 LEDS lights** then together to indicate the action of the torque limiter. To re-start it, you must either reverse the sense of rotation, either switch the power off and on.

BESCHREIBUNG

Die elektrischen Stellantriebe VALPES wurden entwickelt, um Ventile mit Vierteldrehung zu steuern. Bitte ziehen Sie uns vor jeder anderen Verwendung zur Rate. Für jeglichen weitergehenden Einsatz können wir keine Verantwortung übernehmen.

SICHERHEITSHINWEISE



Vor jeglicher Installation des Produktes zu lesen

- Die Stromzufuhr muss vor jeglichem Eingriff am elektrischen Stellantrieb unterbrochen werden (bevor die Haube abgenommen oder die Handnotbetätigung bedient wird).
- Jeglicher Eingriff darf nur von qualifizierten Elektrikern oder von nach den Regeln der Elektrotechnik, der Sicherheit und allen anderen anwendbaren Normen geschultem Personal vorgenommen werden.
- Beachten Sie unbedingt die Reihenfolge der Anweisungen zum Anschliessen und zur Inbetriebnahme, welche im Handbuch beschrieben werden, ansonsten wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild des Stellantriebes : sie müssen Ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Das Produkt muß durch eine Vorrichtung zur Unterbrechung des Stromkreislaufes geschützt sein, welche an seine Leistung angepasst und leicht zugänglich sein muß.
- Die Erdung ist nach der geltenden Norm bei über 42V vorgeschrieben.

• Verwendete Symbole :



Gefahr : Gefahr eines elektrischen Schlages



Schutzerdung



Gleich- und Wechselspannung

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Da die Spediteure für Schäden und Lieferverspätungen verantwortlich sind, müssen die Empfänger gegebenenfalls vor Annahme der Waren Vorbehalte äußern. Lieferungen direkt ab Werk unterliegen den gleichen Bedingungen.
- Der Transport vor Ort erfolgt in einer festen Verpackung.
- Die Lagerung muss an einem sauberen, gelüfteten und trockenen Ort erfolgen, bevorzugt auf Transportpaletten oder in Regalen.

WARTUNG

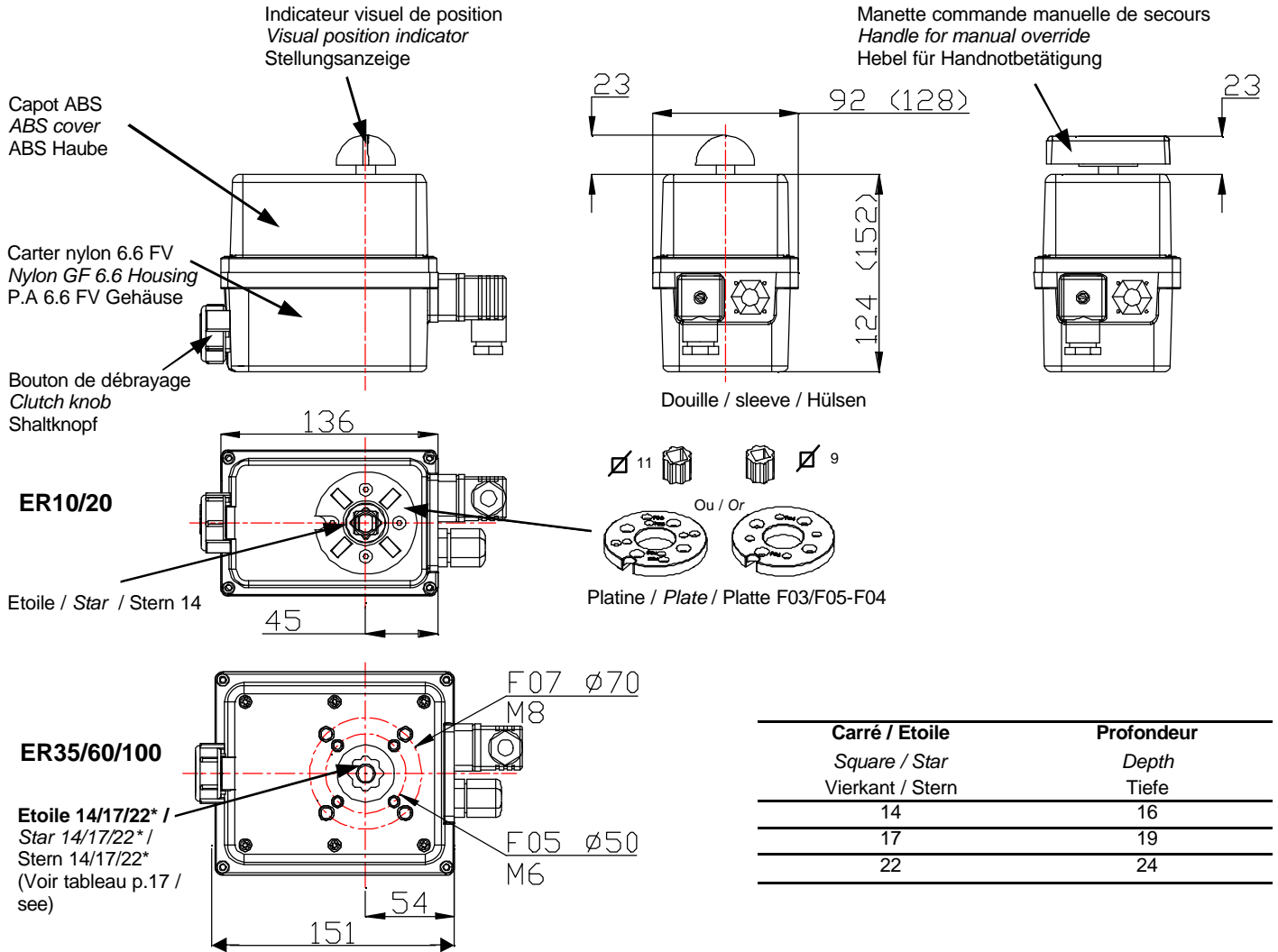
- Die Wartung wird in unserem Werk vorgenommen. Falls das Material nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte die Kabelanschlüsse nach dem Schaltplan und die Stromzufuhr des betreffenden elektrischen Stellantriebes.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, telefonisch unter 0033-476350606 oder per E-Mail über [in-fo@valpes.com](mailto:info@valpes.com).
- Zur äusseren Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch verwenden.

GARANTIE

- 100% der Stellantriebe werden im Werk geprüft und eingestellt.
- Die Produkte von VALPES unterliegen einer Garantie von zwei Jahren oder 50000 Bedienvorgängen bezüglich allen Herstellungs- und Materialfehlern, vom Datum der Auslieferung an (Einschaltdauer und Modellklasse nach Norm CEI34).
- Diese Garantie tritt nur in Kraft, wenn die Ware zwischenzeitlich weder repariert noch zerlegt worden ist. Sie bezieht sich weder auf Verschleiß durch Stöße oder Fehlbedienung noch auf den Einsatz des Materials unter nicht geeigneten Bedingungen. Diese Garantie ist eingeschränkt auf den Ersatz des oder der Originalteile, die von uns nach Begutachtung als defekt anerkannt wurden. Die Frachtkosten für Hin- und Rückweg sowie der Arbeitslohn obliegen dem Kunden. Wir übernehmen keinerlei Verantwortung bezüglich Unfällen oder direkten oder indirekten Risiken, die sich aus einem Defekt unserer Waren ergeben. Die Garantie deckt die Folgen eines Stillstandes nicht ab und schließt jede Entschädigungszahlung aus. Zubehör und Umbauten fallen nicht unter die Garantie. Für den Fall, daß der Kunde zeitweise nicht den Zahlungen zu den vereinbarten Fälligkeiten nachgekommen ist, wird die Garantie bis zur Zahlung der verspäteten Fälligkeiten ausgesetzt, ohne daß diese Unterbrechung die Dauer der gewährleisteten Garantie verlängert.

RÜCKSENDUNG VON WAREN

- Der Käufer ist gehalten, bei Erhalt der Ware die Übereinstimmung mit den Vorgaben zu überprüfen.
- Die Annahme der Ware durch den Käufer befreit den Lieferanten von jeglicher Verantwortung, falls der Käufer eine Reklamation nach dem Zeitpunkt der Annahme feststellt. In einem solchen Fall obliegen dem Käufer allein die Kosten für die Beseitigung sowie die Folgekosten des Schadens. Warenrücksendungen werden nur angenommen, wenn wir sie zuvor genehmigt haben: sie müssen frei Haus, ohne jegliche Gebühren, an unseren Firmensitz geliefert werden und dürfen ausschliesslich originalverpackte Ware enthalten. Die zurückgesendeten Waren werden dem Käufer gutgeschrieben, abzüglich 20% Warenrücksendungspauschale, veranschlagt auf Grundlage des ursprünglichen Rechnungsbetrags der zurückgesandten Waren.



*Voir table de référence p.21 / See reference table p.21 / Siehe Auswahl Tabelle Seite 21

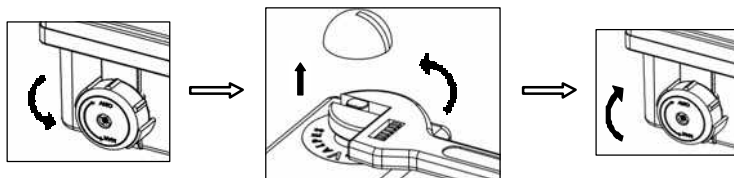
Fixation ISO F ISO F fixation ISO F Anschluss	Diamètre Diameter Diameter	Tarudé M M threaded M Gewinde	Nombre de vis Screws quantity Anzahl der Schrauben
F03	36	M5	4
F04	42	M5	4
F05	50	M6	4
F07	70	M8	4

Kann in der Vertikale « auf dem Kopf » nicht benutzt sein
Ausgenommen von 30cm keine Quelle der elektromagnetischen Störungen zu stellen.

HANDNOTBETÄTIGUNG

Bei einer Unterbrechung der Stromzufuhr kann das Ventil von Hand bedient werden.

- Stellen Sie den Schalter (Anhang Seite 17-18 Markierung 12) auf MAN um und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drehen Sie die Achse des Stellantriebes mit Hilfe eines Rollgabelschlüssels.
- Um die Reduktion wieder einzukuppeln, lassen Sie den Kupplungsschalter los.





BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEIT ANWEISUNGEN

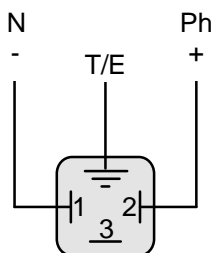
STELLANTRIEB IST SCHON IM WERK VOREINGESTELLT

Unsere Kabelverschraubungen sind zulässig für Kabel mit einem Durchmesser zwischen 7mm und 12mm. Die verwendeten Kabel müssen der Umgebungsluft standhalten (maximale Temperatur 55°C).

- Den Stellanzeiger abziehen, die vier Schrauben lösen und die Haube abnehmen.

VERKABELUNG DER STROMZUFUHR

- Überprüfen Sie am Stellantrieb, daß die angegebene Spannung auf dem Typenschild der Spannung des Netzes entspricht.
- Schließen Sie die Drähte an der Verbindung an (Anhang Seite 17-18 Markierung 16), je nach gewünschter Steuerungsart.



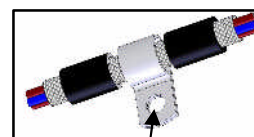
**Keine gemeinsame Masse zwischen der Bestellung des Signals und der Stromernährung.
(0-20 oder 4-20mA : 5V DC maxi.)**



REGELUNGSKARTE VERKABELUNG (SIGNALMELDUNG UND RUCKMELDUNG)

Um elektromagnetische Störungen zu vermeiden, müssen abgeschirmte Kabel benutzt werden (Kabel länger als 3m).

- Lösen Sie die Kabelverschraubung und führen Sie das Kabel durch.
- Verkabeln Sie den Signalgeber zwischen den Klemmen 15 und 16. Die Klemme 15 ist negativ gepolt (-) und die Klemme 16 positiv (+).
- Verkabeln Sie den Positionrückmelder zwischen den Klemmen 13 und 14. Die Klemme 13 ist positiv gepolt (+) und die Klemme 14 negativ (-).
- Die Kabelverschraubung wieder befestigen.



Erdung der Entstörung
EINZIG für
ER 35-60-100 P6

Aufbau ab Werk : Voreingestellt, Signalgeber und Rückmeldung 4-20mA, im normal Drehrichtung.

Um die Karte wieder zu programmieren : siehe folgende Seite, « Parametrisierungsschritte ».

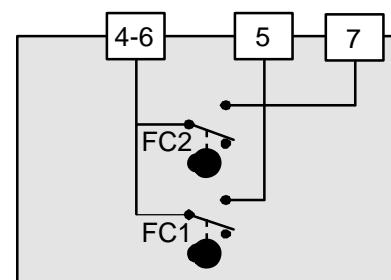
Um die richtige Arbeitsweise zu prüfen : siehe folgende Seite, « Normalbetrieb ».

VERKABELUNG DER RÜCKMELDUNG

Unsere Stellantriebe sind defaultmässig mit 2 einfachen Endschalterkontakten versehen, welche normalerweise geöffnet sind (NO). Gemäß Voreinstellung dient die weisse Nocke dazu, die Öffnung zu erfassen (FC1) und die schwarze Nocke, um das Schliessen zu erfassen (FC2).

Diese Rückmeldung ist geeignet für eine Spannung zwischen 24V und 240V AC/DC.

- Lösen Sie die Kabelverschraubung und führen Sie das Kabel durch.
- Entfernen Sie 25mm der Ummantelung und legen Sie jeden Draht auf 8mm frei.
- Schließen Sie die Drähte nach dem nebenstehenden Schema an der Klemmleiste (Anhang Seite 17-18 Markierung 13) an.
- Die Kabelverschraubung wieder befestigen.



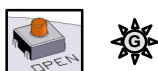
EINSTELLUNG DER ENDSCHALTERKONTAKTE

Der Stellantrieb wird im Werk voreingestellt. Berühren Sie die beiden unteren Nocken nicht, da sonst die Funktion des Stellantriebes gestört oder letzterer sogar beschädigt werden kann.

- Um die Position der Hilfskontakte einzustellen, drehen Sie die beiden oberen Nocken unter Zuhilfenahme eines geeigneten Schlüssels.
- Die Haube wieder anbringen, die vier Schrauben anziehen und den Stellanzeiger aufstecken.

PARAMETRISIERUNGSSCHRITTE

1 Festlegung der Drehrichtung des Absperrventils



1.1 Normale Drehrichtung (Voreingestellt)

- Auf **OPEN** drücken und die Karte einschalten, dabei den Knopf gedrückt halten.
- Die **GRÜNE LED leuchtet auf**. Den Knopf **OPEN** loslassen.
- Die Karte spannungsfrei machen.



1.2 Umgekehrte Drehrichtung

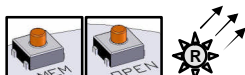
- Auf **CLOSE** drücken und die Karte einschalten, dabei den Knopf gedrückt halten.
- Die **ROTE LED leuchtet auf**. Den Knopf **CLOSE** loslassen.
- Die Karte spannungsfrei machen.

2 Festlegung des Rückmeldungstyps



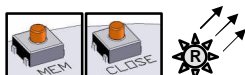
2.1 Rückmeldung bei Spannung 0-10V

- auf **MEM** drücken und die Karte einschalten, dabei den Knopf gedrückt halten.
- die **rote LED leuchtet dreimal auf**. Den Knopf loslassen.
- Die Karte spannungsfrei machen.



2.2 Rückmeldung bei Strom 0-20mA

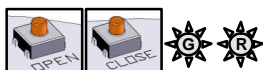
- auf **MEM** und **OPEN** drücken und die Karte einschalten, dabei die Knöpfe gedrückt halten.
- die **rote LED leuchtet dreimal auf**. Die Knöpfe loslassen.
- Die spannungsfrei machen.



2.3 Rückmeldung bei Strom 4-20mA (Voreingestellt)

- auf **MEM** und **CLOSE** drücken und die Karte einschalten, dabei die Knöpfe gedrückt halten.
- die **rote LED leuchtet dreimal auf**. Die Knöpfe loslassen.
- Die spannungsfrei machen.

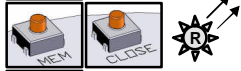
3 Lernmodus



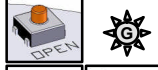
- auf **OPEN** und **CLOSE** drücken und die Karte einschalten, dabei die Knöpfe gedrückt halten.
- Die **beiden LEDs leuchten auf**. Die Knöpfe loslassen, die **beiden LEDs erlöschen**. Der Lernmodus ist gewählt.



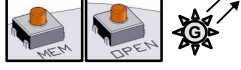
- auf **CLOSE** drücken, um das Absperrventil in die geschlossene Position zu bringen. Die **rote LED leuchtet auf**.



- Die geschlossene Position durch **MEM + CLOSE** speichern, die **rote LED leuchtet dreimal zur Bestätigung auf**.



- auf **OPEN** drücken, um das Absperrventil in die geöffnete Position zu bringen. Die **grüne LED leuchtet auf**.

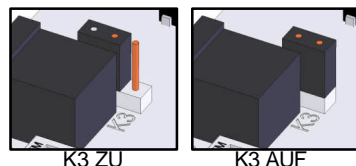
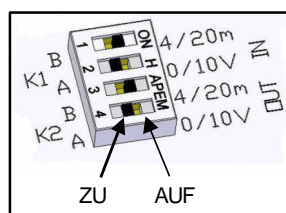


- Die geöffnete Position durch **MEM + OPEN** speichern, die **grüne LED leuchtet dreimal zur Bestätigung auf**.

- Die Positionen sind gespeichert, die Karte spannungsfrei machen.

4 Position der Steckbrücke K1, K2 und K3

- Steckbrücken Positionierung (Vor jeder Änderung, die Karte spannungsfrei machen) :



Signalgeber	Rückmeldung	Steckbrücke K1		Steckbrücke K2		Steckbrücke K3
		A	B	A	B	
0-10V	0-10V	AUF	ZU	AUF	ZU	ZU
0-10V	0-20mA	AUF	ZU	ZU	AUF	ZU
0-10V	4-20mA	AUF	ZU	ZU	AUF	AUF
0-20mA	0-10V	ZU	AUF	AUF	ZU	ZU
0-20mA	0-20mA	ZU	AUF	ZU	AUF	ZU
0-20mA	4-20mA	ZU	AUF	ZU	AUF	AUF
4-20mA	0-10V	ZU	AUF	AUF	ZU	ZU
4-20mA	0-20mA	ZU	AUF	ZU	AUF	ZU
4-20mA	4-20mA	ZU	AUF	ZU	AUF	AUF

NORMALBETRIEB



- Die Karte einschalten. Die **grüne LED leuchtet dreimal auf**, um anzuzeigen, dass der Startvorgang korrekt ausgeführt wird.

- Im Normalbetrieb leuchtet die grüne LED auf, wenn der Antrieb das Absperrventil öffnet, und die rote LED, wenn der Antrieb das Absperrventil schliesst.

- Wenn keine der beiden LEDs aufleuchtet, wird der Antrieb nicht angesteuert.



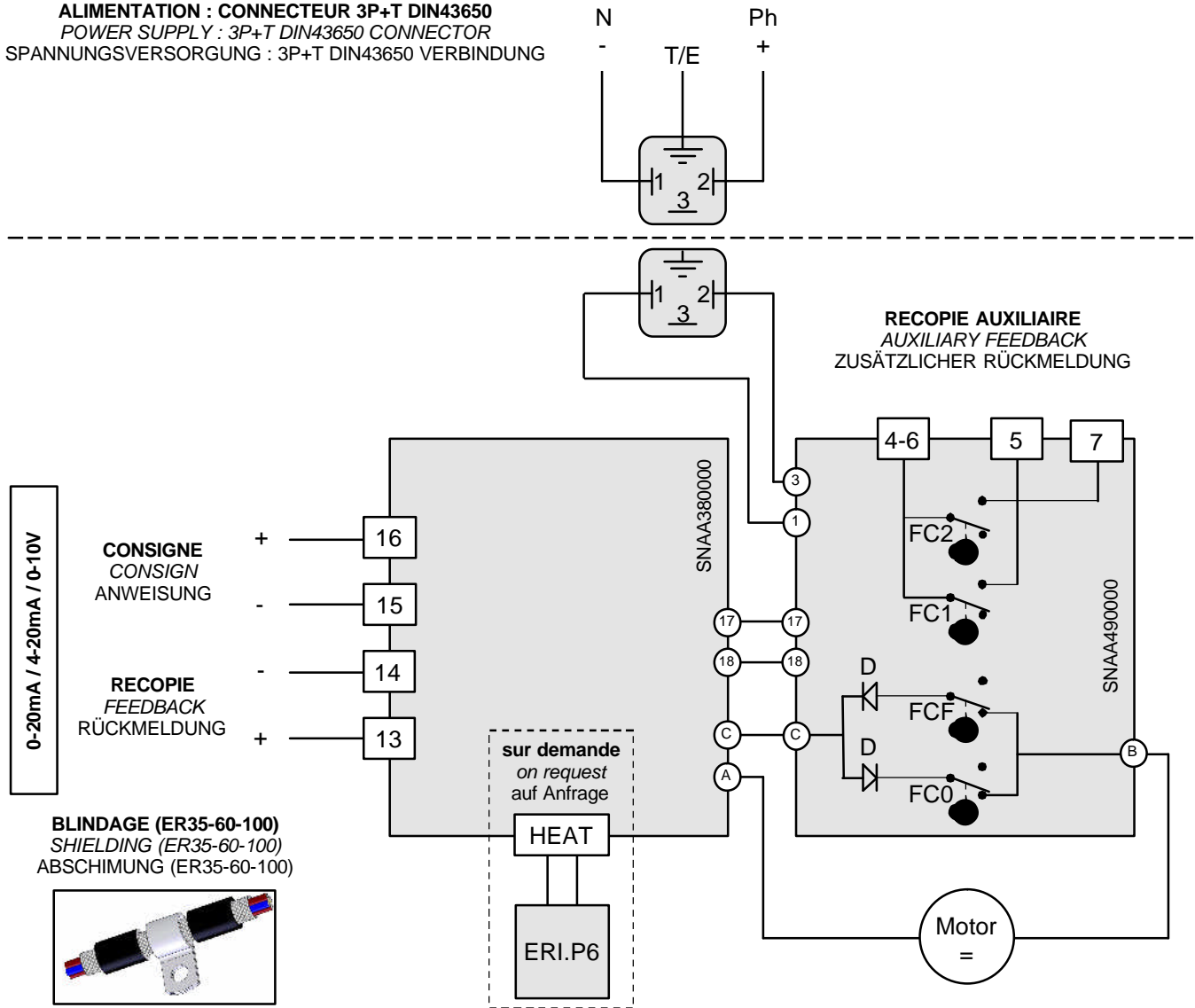
- Im zu hoch Drehmoment Fall, **leuchten die beiden LEDs an** und stoppt der Antrieb. Um der Antrieb wieder zu starten, muss man den Drehrichtung auswechseln oder die Spannung Auf/Zu Umschalten.

Electric wiring : P6 ER range Schaltplan : P6 ER Serie



TENSION INDIQUEE SUR L'ACTIONNEUR : 24V AC/DC ou 100-240V AC (120-350V DC)
INDICATED VOLTAGE ON ACTUATOR : 24V AC/DC or 100-240V AC (120-350V DC)
SPANNUNG, DIE AUF ANTRIEBE GEZEIGT IST : 24V AC/DC ODER 100-240V AC (120-350V DC)

ALIMENTATION : CONNECTEUR 3P+T DIN43650
POWER SUPPLY : 3P+T DIN43650 CONNECTOR
SPANNUNGSVERSORGUNG : 3P+T DIN43650 VERBINDUNG



BLINDAGE (ER35-60-100)
SHIELDING (ER35-60-100)
ABSCHIRMUNG (ER35-60-100)



Pas de masse commune entre la commande (consigne et recopie) et l'alimentation. (Type 0-20 ou 4-20mA : 5V DC max.)

No common earth/ground connexion between the control (input and output signal) and the alimentation. (Type 0-20 or 4-20mA : 5V DC max.)

Keine gemeinsame Masse zwischen der Bestellung des Signals und der Stromernährung. (0-20 oder 4-20mA : 5V DC maxi.)

REP	DESIGNATION BESCHREIBUNG
FC0	Fin de course ouverture Open limit switch Endschalter AUF
FCF	Fin de course fermeture Close limit switch Endschalter ZU
FC1	Fin de course auxiliaire 1 Auxiliary limit switch 1 Zusätzlicher Endschalter 1
FC2	Fin de course auxiliaire 2 Auxiliary limit switch 2 Zusätzlicher Endschalter 2

Technical data

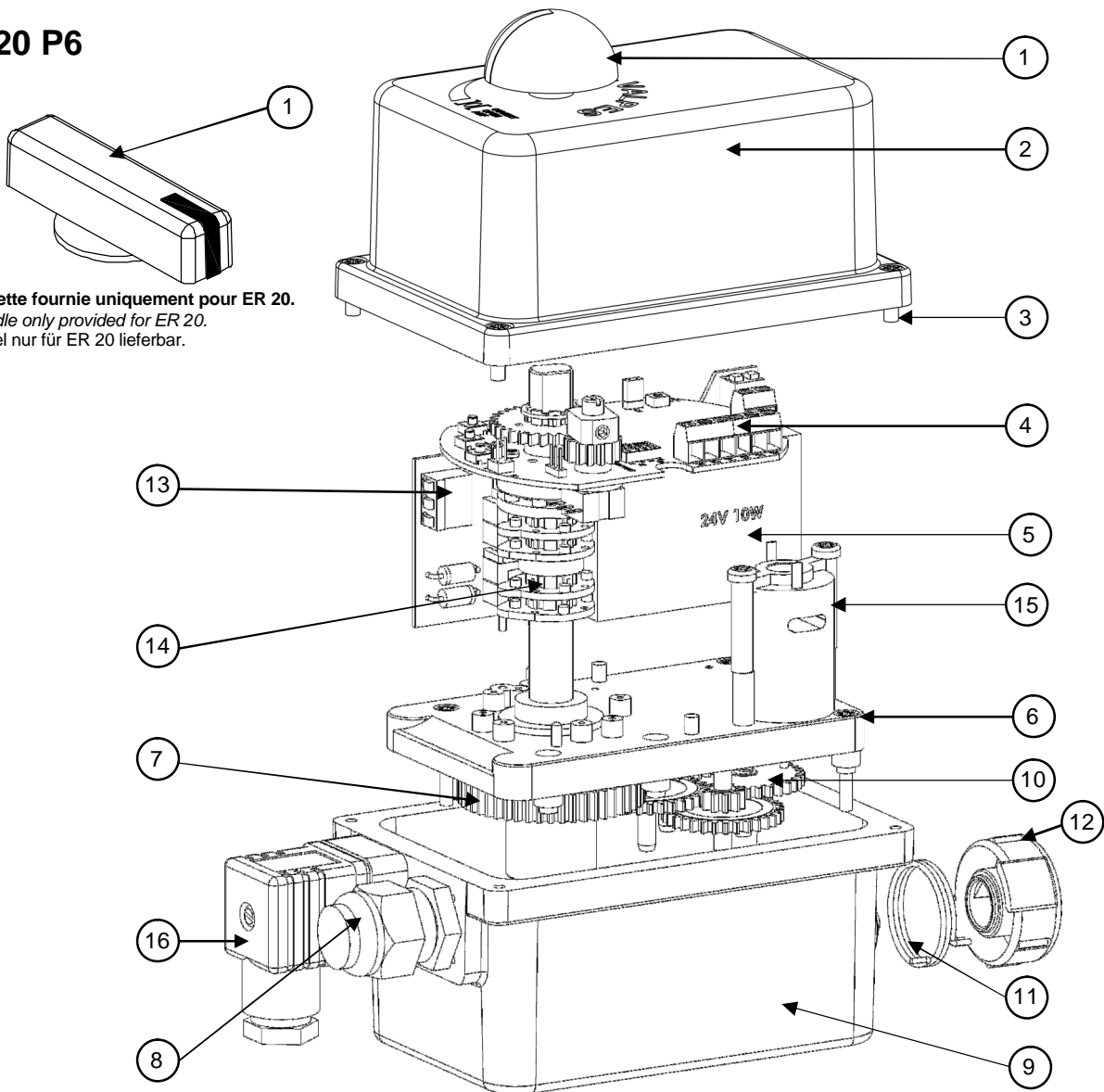
Besondere Bedingungen

DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA				
Type (actionneur électrique 1/4 tour) Type (1/4 turn electric actuator)	ER20	ER35	ER60	ER100
Protection IP / IP protection (EN60529)	IP65 (étanche aux poussières, jet d'eau « débit <12.5 L/min » / dusttight, water spraying « flow <12.5 L/min »)			
Résistance à la corrosion (utilisation en intérieur et extérieur) Corrosion resistance (outdoor and indoor use)	Plastique / plastic : PA6.6 et / and ABS Toutes pièces métalliques :INOX 304 ou Acier + traitement Zn Raw material : 304 Stainless Steel or Steel + Zn treatment			
Température / Temperature	-10°C à/to +55°C			
Hydrométrie / Hydrometry	< 70%			
Degré de pollution / Pollution degree	Classe 2 / Class 2			
Altitude / Altitude	0 à/to 2000m			
Poids / Weight	1.1 Kg	2.9 Kg		
DONNEES MECANIKES / MECHANICAL DATA				
Couple nominal / Nominal torque	15Nm	25Nm	45Nm	75Nm
Couple maximal / Maximal torque	20Nm	35Nm	60Nm	100Nm
Temps de manœuvre / 1/4 turn travel time	20s	35s	60s	100s
Embase de fixation / Mounting actuator base ISO5211)	Etoile/Star 14 F03-F04-F05	Etoile/Star 14 F05-F07	Etoile/Star 17 F05-F07	Etoile/Star 22 F05-F07
Angle de rotation / Swing angle	90°			
Butées mécaniques / Mechanical end stops	90°			
Commande manuelle / Manual override	Axe sortant / Out axle			
Sens de rotation / Direction of rotation	Sens antihoraire pour ouvrir / Anticlockwise to open			
DONNEES ELECTRIQUES / ELECTRICAL DATA				
Tension (tolérance ±10%) Voltage (tolerance ±10%)	24V AC/DC ou/or 100V à/to 240V AC (120V à/to 350V DC)*			
Fréquence / Frequency	50-60Hz			
Puissance consommée / Power consumption	15W (0.15A)			
Catégorie surs tension / Overvoltage category	Catégorie II / Category II			
Limiteur de couple / Torque limiter	Limiteur électronique / Electronic limiter			
Durée sous tension / Duty cycle (CEI34)	50%			
Tension maximale contacts fins de course Limit switches maximal voltage	250V AC/DC (Surtension catégorie II / Overvoltage category II)			
Courant maximal contacts fins de course Limit switches maximal current	5A			
Raccordement électrique	1 Presse étoupe ISO M20 / 1 ISO M20 gland 1 connecteur 3P+T DIN43650 / 1 DIN43650 3P+T connector			
Résistance de réchauffage régulée Regulated heating resistor	En option (ER1.P6) / In option (ER1.P6)			

* Voir table de référence p.21 / See reference table p.21 / Siehe Auswahl Tabelle Seite 21

Spare parts list Ersatzteilliste

ER 20 P6

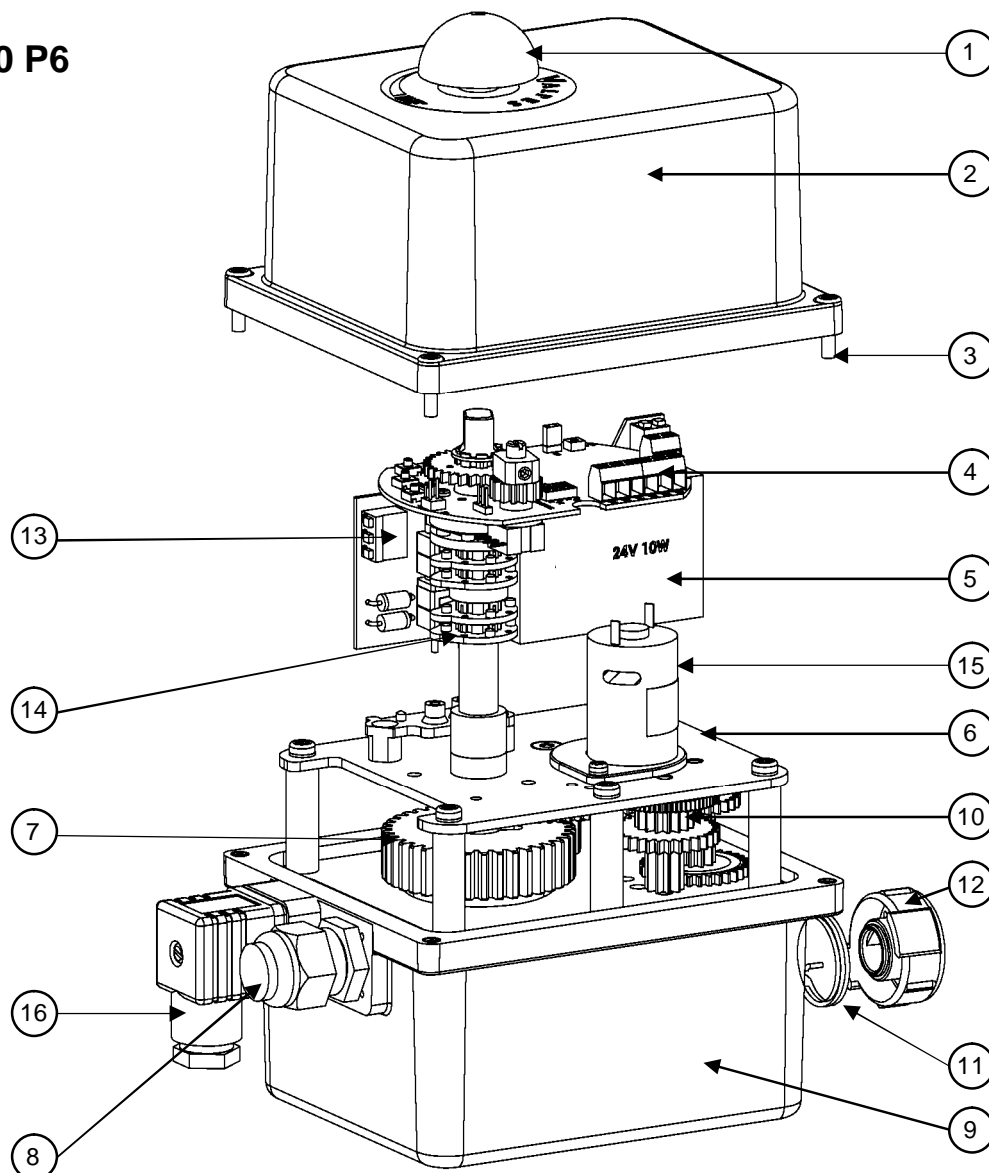


Manette fournie uniquement pour ER 20.
Handle only provided for ER 20.
Hebel nur für ER 20 lieferbar.

Rep.	Désignation	Designation	Bezeichnung
1	Indicateur visuel de position	Visual position indicator	Stellungsanzeige
2	Capot ABS	ABS cover	ABS Haube
3	Vis inox	Stainless steel screws	Edelstahl Schrauben
4	Bornier signal entrée / sortie	Input / output terminal trip	Anschlussklemmen des Signalgebers / Rückmeldung
5	Carte d'alimentation	Power supply card	Stromversorgung Karte
6	Plaque réducteur	Gear box plate	Getriebeplatte
7	Entraîneur	Shaft + sleeve	Antriebswelle
8	Presse-étoupe ISO M20	ISO M20 gland	PG Schrauben ISO M20
9	Carter Nylon	Nylon housing	Gehäuse
10	Engrenages	Gears	Getriebe
11	Ressort	Spring	Feder
12	Bouton de débrayage	Clutch knob	Schaltknopf
13	Bornier fin de course auxiliaire	Aux. Limit switch terminal trip	Zusätzlicher Endschalter
14	Cames	Cams	Nocken
15	Moteur	Motor	Motor
16	Connecteurs 3P+T (DIN436560)	Connectors 3P+T (DIN436560)	Gerätesteckdosen 3P+T (DIN436560)

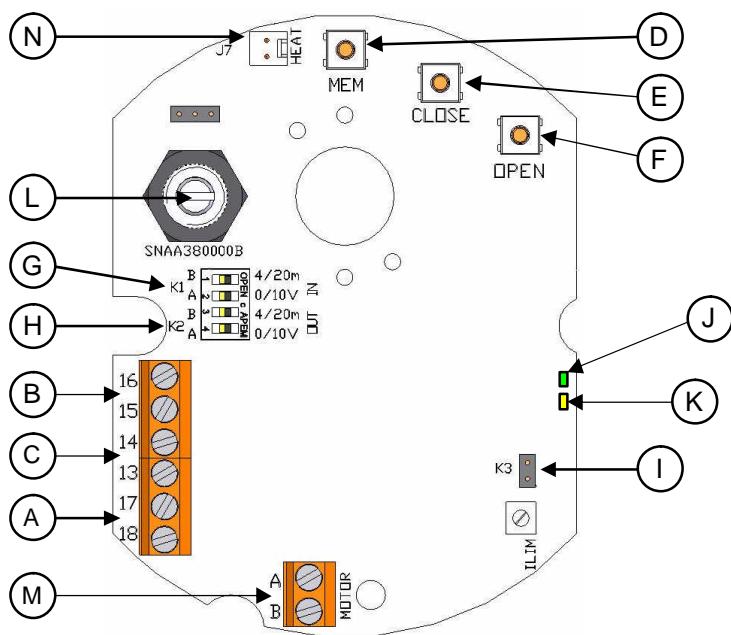
Spare parts list
Ersatzteilliste

ER35-60-100 P6



Rep.	Désignation	Designation	Bezeichnung
1	Indicateur visuel de position	Visual position indicator	Stellungsanzeige
2	Capot ABS	ABS cover	ABS Haube
3	Vis inox	Stainless steel screws	Edelstahl Schrauben
4	Bornier signal entrée / sortie	Input / output terminal trip	Anschlussklemmen des Signalgebers / Rückmeldung
5	Carte d'alimentation	Power supply card	Stromversorgung Karte
6	Plaque réducteur	Gear box plate	Getriebeplatte
7	Entraîneur	Shaft + sleeve	Antriebswelle
8	Presse-étoupe ISO M20	ISO M20 gland	PG Schrauben ISO M20
9	Carter Nylon	Nylon housing	Gehäuse
10	Engrenages	Gears	Getriebe
11	Ressort	Spring	Feder
12	Bouton de débrayage	Clutch knob	Schaltknopf
13	Bornier fin de course auxiliaire	Aux. Limit switch terminal trip	Zusätzlicher Endschalter
14	Cames	Cams	Nocken
15	Moteur	Motor	Motor
16	Connecteurs 3P+T (DIN436560)	Connectors 3P+T (DIN436560)	Gerätesteckdosen 3P+T (DIN436560)

Carte de positionnement P6 (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)
P6 positioning card (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)
 P6 Regelungskarte (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)



Rep.	Désignation	Designation	Bezeichnung
A	Bornier d'alimentation 24V AC/DC	24V AC/DC power supply terminal trip	24V AC/DC Spannungsversorgung
B	Bornier de consigne	Instruction terminal trip	Anschlussklemmen des Signalgebers
C	Bornier de recopie	Feed back terminal trip	Anschlussklemmen der Rückmeldung
D	Bouton de réglage MEM	Adjustment button MEM	Einstellknopf MEM
E	Bouton de réglage CLOSE	Adjustment button CLOSE	Einstellknopf CLOSE
F	Bouton de réglage OPEN	Adjustment button OPEN	Einstellknopf OPEN
G	Cavalier K1	K1 shunt	K1 Steckbrücke
H	Cavalier K2	K2 shunt	K2 Steckbrücke
I	Cavalier K3	K3 shunt	K3 Steckbrücke
J	LEDs verte et rouge	Green and red LEDs	Grüne und rote LEDs
K	LED jaune : présence tension	Yellow LED : power supply indication	Gelb LED : Stromversorgung Anzeige
L	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
M	Connexion moteur	Motor connexion	Motor Zusammenhang
N	Connecteur résistance de réchauffage	Heating resistor connector	Heizwiderstandsverbindung

Configuration : see next page for different models

Kodifizierung : Siehe folgendes Blatt für weitere Modelle

	Type actionneur Actuator type Stellantriebe Modelle	Couple (Nm) Torque (Nm) Drehmoment (Nm)		Fixation Fixation Anschluss	Temps de manoeuvre Travel time Stellzeit	Tension Voltage Spannung		Type moteur Motor type Motorentyp	Version Version Version
Exemple 1 <i>Example 1</i> Beispiel 1	ER	20	.	X	3	3	.	S	00
Exemple 2 <i>Example 2</i> Beispiel 2	VS	150	.	9	0	A	.	G	P5

9	Rapide / Fast / Schnell
0	Standard
1	Lent / Slow / Langsam
3	Lent / Slow / Langsam ER
5	Standard ER

1	12V DC
3	24V AC/DC
5	48V AC/DC
7	115V AC
8	230V AC
9	400V TRI
A	100-240V AC (120-350V DC)

B	CR540 50%
C	P42S 50%
E	CR520 50%
G	P42P 50%
H	CR800 80%
M	RS555 30%
R	HK 50%
S	RS380 50%
T	T7696 50%

3	Carré / Square / Vierkant 9 F03
4	Carré / Square / Vierkant 11 F04
5	Étoile / Star / Stern 14 F03/F05
6	Étoile / Star / Stern 14 F05/F07
7	Étoile / Star / Stern 17 F05/F07
8	Étoile / Star / Stern 24 F05/F07
9	Étoile / Star / Stern 22 F07/F10 (ER : F05/F07)
A	Étoile / Star / Stern 36 F10/F12
B	Étoile / Star / Stern 36 F10/F14
S	Spécial / Special / Speziell
X	Kit F03/F04/F05

00	Standard
P5	Positionnement / Positioning / Stellungregler P5
P6	Positionnement / Positioning / Stellungregler P6
P7	Positionnement / Positioning / Stellungregler P7
F1	Réglage / Setting / Stellung 180°
F2	Réglage / Setting / Stellung 270°
S1	Sécurité condensateur / Capacitor security / Kondensator Sicherheit
S2	Sécurité batterie / Battery security / Batterie Sicherheit

ER.P6 Series reference table ER.P6 Serie Auswahl Tabelle

Code POSI.	Etoile/fixation* Star/Fixation* Stern / Anschluss*	Couple Torque Drehmoment	Tensions Voltages Spannung	Puissance Power Leistung	Tps de man, travel time Stellzeit
ER20.X3A.SP6***	14/F03-F04-F05	20Nm	100-240V AC **	15W	20s
ER20.X33.SP6***	14/F03-F04-F05	20Nm	24V AC/DC	15W	20s
ER35.63A.SP6	14/F05-F07	35Nm	100-240V AC **	15W	35s
ER35.633.SP6	14/F05-F07	35Nm	24V AC/DC	15W	35s
ER60.73A.SP6	17/F05-F07	60Nm	100-240V AC **	15W	60s
ER60.733.SP6	17/F05-F07	60Nm	24V AC/DC	15W	60s
ER100.93A.SP6	22/F05-F07	100Nm	100-240V AC **	15W	100s
ER100.933.SP6	22/F05-F07	100Nm	24V AC/DC	15W	100s

* douilles de réduction étoile de 14xcarré 9-11 , ou étoile de 22xcarré de 17, autres voir tableau / reducing sleeves star 14 to square 9-11, star 22 to square 17, others see table

** 100-240V AC pour / for 50-60Hz et / and 120-350V DC (tolérance / tolerance +/- 10%)

*** x = platine amovible F03 ou F04 ou F05, peut être cdée assemblée: préciser le E et F requis / x = removable plate F03 or F04 or F05, can be ordered mounted: confirm the S & F needed.

Options / Options / Optionen

Code	Description Description Beschreibung
ERI.P6	Résistance de réchauffage 10W régulée / Regulated heating resistor 10W / Reguliert Heizwiderstand 10 W

Les servo-moteurs à fraction de tours VALPES des séries suivantes :
VALPES part-turn actuators of the type range :
VALPES-Schwenkantriebe der Baureihen :

ER10 - ER20 - ER35 - ER60 - ER100

sont conçus et fabriqués pour un assemblage sur vannes, en tant qu'organes électriques de manoeuvre.
are designed and produced, as electrical actuating devices, to be installed on industrial valves.
sind zum zusammenbau mit Armaturen bestimmt.

La société VALPES atteste que les servo-moteurs électriques à fraction de tours VALPES mentionnés ci-dessus sont en conformité avec les directives suivantes :

The VALPES company, as the manufacturer declares herewith, that the above mentioned electric VALPES part-turn actuators are in compliance with the following directives :

Die VALPES als Hersteller erklärt hiemit, dass o.g elektrische VALPES-Schwenkantriebe der Anforderungen folgender Richtlinien entsprechen :

- **Directive Européenne pour la Compatibilité Électro-magnétique (CEM) (89/336/CEE)**
- *Directive on Electromagnetic Compatibility (EMC) (89/336/EEC)*
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (89/336/EWG)

EN 61000-6-2 (2001) : Immunité / Immunity / Störfestigkeit

EN 61000-6-4 (2001) : Emission / Emissions / Störaussendung

- **Directive BasseTension (73/23/CEE)**
- *Low-voltage Equipment Directive (73/23/EEC)*
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)

EN 61010-1 (2001)

- **Directive Européenne de l'Équipement (machine) (98/37/CEE en tant que composant d'intégration)**
- *Machinery Directive (98/37/EEC)*
- Maschinenrichtlinie (98/37/EWG)

Les servo-moteurs à fraction de tours VALPES, couverts par la présente déclaration, seront mis en service sous réserve d'une totale conformité européenne de la machine complète à laquelle ils sont intégrés.
VALPES part-turn actuators covered by this Declaration must not be put into service until the entire machine, into which they are incorporated, has been declared in conformity with the provisions of the directive.

Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis sichergestellt wurde, dass die gesamte Maschine, in die VALPES-Schwenkantriebe eingebaut sind, den Bestimmungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG, 91/368/EWG entspricht.

Moirans, le 19/01/2006

M. Boisserand, Managing Director

Formulaire de retour produit

le..... FR

Formulaire à joindre avec votre BL,
et à nous retourner avec le matériel à
l'adresse suivante :

VALPES

ZI CENTR'ALP
89, rue des Etangs
F 38430 MOIRANS

Pour de plus amples renseignements,
contacter notre service S.A.V.

Tél. : (+33) 04.76.35.06.06
Fax : (+33) 04.76.35.14.34
E.mail : info@valpes.com
Site web : www.valpes.com

VALPES

N°.....

Société Adresse		Contact	
		Téléphone	
		Fax	
		E.mail	
Type article		Quantité	
Commentaires (pannes, conditions de service,...)		Motif	Panne <input type="checkbox"/>
			Révision <input type="checkbox"/>
			Remise en stock <input type="checkbox"/>

Defect report sheet

on GB

Form to returned with delivery note
with your product to :

VALPES

ZI CENTR'ALP
89, rue des Etangs
F 38430 MOIRANS

For more information, please contact
our after sales department ASD.

Tél. : (+33) 04.76.35.06.06
Fax : (+33) 04.76.35.14.34
E.mail : info@valpes.com
Site web : www.valpes.com

VALPES

N°.....

Company Address		Contact	
		Phone	
		Fax number	
		E.mail	
Product number		Quantity	
Details		Return motivation	Trouble shooting <input type="checkbox"/>
			Check-up <input type="checkbox"/>
			Return for stock <input type="checkbox"/>

Formular für die Rückkehr von Produkt

..... D

Formular bitte zu Ihrem Bestellschein
hinzufügen und uns mit den Waren an
die folgende Adresse zurücksenden :

VALPES

ZI CENTR'ALP
89, rue des Etangs
F 38430 MOIRANS

Für weiterführende Informationen
wenden sie sich bitte an unseren
Kundendienst.

Tél. : (+33) 04.76.35.06.06
Fax : (+33) 04.76.35.14.34
E.mail : info@valpes.com
Site web : www.valpes.com

VALPES

N°.....

Firma Adresse		Kontakt	
		Telefon	
		Fax	
		E.mail	
Artikel Ref.		Menge	
Anmerkungen (Ausfälle, Service bedingungen,...)		Begründung	Ausfall <input type="checkbox"/>
			Überprüfung <input type="checkbox"/>
			Rückführung in das Lager <input type="checkbox"/>